

Vörös Lobogó

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

4 oldal,
30 bani
Vasárnap
1970.
november 15.

Időszerű kérdések a közellátásról

Mai interjúnk

Aktuális problémáról, városunk élelmiszerellátásáról beszélgettünk Gráb Ernő elvtárral, az Alimentera HKSZ igazgatójával.

— Miként szervezték meg tevékenységüket az élelmiszerboltok folyamatos áruellátásának biztosítása érdekében?

— A HKSZ alkalmazottjai — gondolok itt elsősorban a rakta-
rakban dolgozóakra — napok óta
reggel 7-től este 7 óráig munká-
ban vannak: az ő feladatuk a be-
érkező áru elhelyezése és az üz-
letekbe irányított tehérgépkocsik
megrakása. Gyorsan kell dolgoz-
niuk, hisz csak így biztosítható a
város folyamatos ellátása, most,
amikor az élelmiszerboltok forgal-
ma érezhetően megnövekedett.
Ha mégis előfordulnak hiány-
osságok — egyik-másik árú-
féléség egy ideig hiány-
zik valamelyik üzlet készletéből
—, ennek oka az, hogy a bolt ve-
zetője nem észlelte idejében a
készlet apadását és nem adta le
megrendelését, vagy az, hogy szál-
litóeszköz hiányában nem tudták
elküldeni az árut a raktárból. Ter-
mészetesen mindent megteszünk,
hogy a hasonló esetek minél rit-
kábban forduljanak elő.

— Mi a helyzet a főbb é-
lelmi cikkekkel? Sikeresül ki-
elelmezték a követelményeket?

— Csak ismételnem tudom a bel-
kereskedelmi miniszter szavait: áru
van, áru lesz! Eppen ezért értel-
mentlennek indokolatlannak tartom
egyesek felhívásait igénykezdésről.
Tavaly is, tavalyelőtt is felröppent
a hír, hogy nem lesz ez, meg nem
lesz az. És aztán megis volt. Idén
sem lesz másképp. Mert bár a
májusi árvíz katasztrófa súlyos ká-
rokat okozott az országnak, part-

Lapunk IV. oldalán

- Román kormányküldöttség
utazott Vietnam Demokratikus
Köztársaságba
- Véget ért az UNESCO kon-
ferenciájának 16. ülészaka
- Kínai-pakisztáni közös köz-
lemény

A jövő fővárosa

Furcsán hangzik, de a jövő fő-
városa mindössze egyetlen lépésre
van a központtól. Először, a min-
dent egyszerre látni akaró ember
sietsége, figyelmen kívül hagy-
va, haladtam el mellette. Igaz, a
plakát csak urbanisztikai kiállítást
hirdet, amelynek témája Bukarest
rendezése. Evvel a kiállítással úgy
voltam, mint a falánk ember, aki-
nek a vacsora ráadásaként oda-
tesznek egy szülműtelt telt falat.
Ajándék volt, amelyet nem volt
időm megemészteni. Ehhez nem
két óra, hanem két nap kellett
volna. Így is megmaradt az a plá-
tói órom, hogy legalább láttam.
Hiába keresem, e terveknek
találom megfelelő kifejezést. Mo-
dern? Az is, Elképesztő? Az is.
Merész? Igen. A tervek nagyságá-
nak bizonyítására elég a követke-
ző két szám: csak az 1975-ig ter-
jedő időszakban 110 000 lakás ép-
ült, amely 350 000 (ez a jelenlegi
lakosság egyharmada!) ember szá-
mára biztosít kényelmes elhelye-
zést.
De kezdjem előlről. A bejáratnál
kezemből nyomnak egy kérdőívet.
A kérdések közül néhány: Melyik

lakónegyedben szeretne lakni? Me-
lyik lakástípus a legsikerültebb?
Milyen közszolgáltatási egységekre
van szüksége? Hova helyezné az új
negyedeket? stb., stb., stb. E sok
sátozói mögött olyan kérdések re-
jtőznek, amelyek célja a közleke-
des tökéletesítése, a műemlékvé-
delem, az ipari egységek elhelye-

Besteledett. Az aradi vas-
útállomáson a megszokott kép uralkodott. Em-
berek sokasága, érkező,
induló vonatok. Egy nagy pá-
lyaútvár mindennapi forgataga.
A peronon lévő időmérő 19.46 ó-
rát mutatott, a forgalmista meg-
adta a jelt s a 3727. számú sze-
relvényt, ottlakai utiránnyal, las-
son kiinduló az állomásról.

Ketten tartoz-
kodtak a szerel-
vényt vontató
zöldszínű, 781
számú automó-
tor vezérő fül-
kéjében, Bondi
Ioan vezető és
Anghelín Aurel
kíséző. Már
hosszabb ideje
járják együtt a
különböző vas-
utvonalakat. A
két közporku
ferfi mindig
biztonságosan
vontatta a rá-
juk bízott sze-
relvényt.

mindkettőjük munkáját a pon-
tosság, a figyelmesség jellemzi.
Az eget felhők borították, ez
is pontta az esti órákban kü-
lönben sem valami kitűnő látá-
si viszonyokat. A csillagok csak
itt-ott pislogtak elő félénken vi-
lágűrnyi távolságból. Csupán a
szemaforok zöldszíni jelzése mu-
tatta a szabad utat a motorveze-
tőknek.

Miközben a vonat célja felé
robogott, egymásután maradtak
el a sötétben kis vasutállomá-
sok, megállók. Már Székudvart
is elhagyták, amikor Bondi Ioan
félíg magának megjegyezte:

— Következik Sikló, majd a vég-
állomás, Ottlaka.
Kísézője csak bólintott. És
ekkor hirtelen nagy zökkenő
rázkódattatta meg az automótort.

Lejegyezte: BALAJ KATALIN

Nem történt semmi...

HEGEDÜS ISTVÁN

A két vasutas kérdően tekintett
egymásra, de Bondi Ioan már
ugyanabban a pillanatban
fekezett is. A gyors fekezés kö-
vetkeztében a vonatok kerekei
vörös szikrákat szórtak a sínpa-
rokra. Meg egy-két zökkenő és a
szerelvénnyel teljesen megállt.

— Gyorsan vizsgáljuk meg a
motort! — jelentette ki határo-
zottan Bondi Ioan. Pillanatok
alatt elhagyták a
vezérőfülkét és
tüzetesen átviz-
gálták a motort.

— Semmi kü-
lönösét nem ta-
pasztaltam —
igv a kíséző.

— En sem —
jelentette ki a
vezető, de nem
szállt vissza a
vezérőfülkébe,
hanem pillanat-
nyi gondolkodás
után társához
fordult:

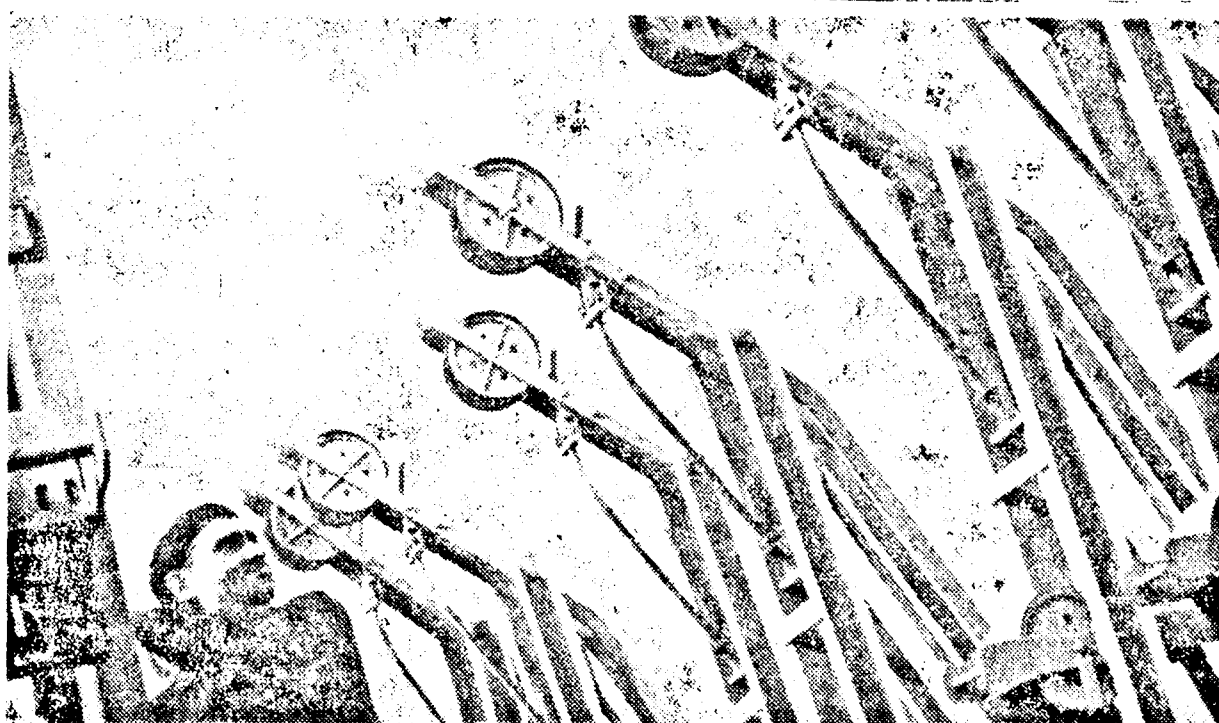
— Te, Aurel nézzük meg a
sínket is!

Kétoldalt elindultak visszafe-
lé, hogy megállapítsák: mi is
történt. Csakhamar elhűve fe-
dezték fel a hibát: a vasutvonal
jobboldalán az egyik sín kette-
tört.

— Azonnal jelentenünk kell az
esetet, hogy megelőzzünk egy su-
lyos balesetet — mondotta Bol-
di Ioan —, mert az utánunk kö-
vetkező szerelvényt a kisiklás
veszélye fenyegeti.

Gyorsan felkapaszkodtak a ve-
zérőfülkébe, a vonat ismét moz-
gásba lendült és néhány perccel
belül befutott Siklóra. Az éber
vasutasok jelentették ezt esetet.
Majd a vonat tovább gördült
Ottlaka felé...

HEGEDÜS ISTVÁN



Ezek a szerkezetek is a vasúti közlekedés biztonságát szolgálják.

Nem is beszélve a smog-veszély-
ről, a porral, füsttel járó felszíni
közlekedés velejárójáról.

Ha valaki nekem szegné a
kérdést, hogy egyetlen szóval je-
lemmezem a kiállítást, nem talál-
nék jobb kifejezést, mint a humá-
nust. Igen, nagyon emberi, mert
minden egyes terv az Embert tár-
ti szem előtt. Az ember használja
majd a metró, a kikötőket, a la-
kónegyedekről nem is beszélve.
Ezen túlmenően, felépül az or-
szág legmagasabb építészeti alko-
tása, a 250 méter magas televizi-
ós-torony, egy új, óriási közkör-
ház (az utóbbi elhelyezésével kap-
csolatban óriási viták folynak a
közvetlen felkészülés, illetve a perife-
rikus elhelyezés megoldás hívei
között.)

E humanizmus illusztrálására
feltehetően megemlítem a Mesevá-
rost, amely a gyermekek számára
hivatott szépe, kellemes ten-
ni szülővárosukat. És nem is a-
kárhova terveztek a gyermekál-
mok megvalósulásának színhelyét
a Kiállítási Csarnok és a Szeinte-
Ház közelében, egy négy hektár-
nyi területre. Kicsit irigylem
bukaresti srácokat, nem annyira
a magam, mint inkább a fiam ne-
vében. Remélem, egyszer meglá-
thatgatjuk együtt a mini-város
legalábbis, ha elkészül. Addig
még ki nem női a gyerek a me-

A fák megnőtt árnyéka sok ap-
ró részre osztja az út fénysza-
gátját a Borosjenői Helyiipari Vá-
llalat székéhez előtt. (A város fő-
utcaja ezen a részen mintha erdőt
vágná át.) Nemcsak fénnyel, meleg-
e is van a napnak, jól tartja magát
az ősz.

Benea Petru, a helyiipari válla-
lat főmérnöke örül a szép időnek,
de nem hiszi, hogy sokáig tartana
még.

— A teli előkészületeknél kü-
lönben is a legrosszabb időjárásra
kell számítani — jegyzi meg.
Borosjenő városa számottevő
helyiiparral rendelkezik, dolgozó-
inak száma meghaladja az ötszá-
zat, Ipari és szolgáltatási tevékeny-
ség folyik itt. A helyiipar termé-
keit bel- és külföldön értékesítik,
egvűtműködnek aradi gyárakkal
nagy fontosságu termékek előállítá-
sánál, Fontosabb termékek a bu-
tor, terméskő, betonból készült
különböző épületelemek, kovaföld,
melyet külszíni bányásznak és
többek között növényi olajak szű-
résénél használnak (jelenleg jö-
részt importálják). Szerszámgyár
gyár által előállított csztergák le-
mezrészei stb.

A szolgáltatások kategóriájába
sorolhatjuk a bőrcserzést, amely
nyersanyaghiány miatt fokozato-
san károsodással helyettesítődik,
különböző fémtermékek előállítását
a lakosság részére, bőrkabátok és
más ruházati cikkek varrását stb.

— Ilyen széles skálájú tevé-
kenység mellett, miben is áll leg-
inkább a tölre való felkészülés —
kérdezzük a főmérnököt.

Gyorsítani kell a lakásépítkezést a megyében!

Szép, hosszú ősz segíti az épí-
tők munkáját. Csapadék szinte a-
llig hullott, igaz, hogy az idő kis-
sé csipő reggelente, de mindez
nem gátolja az építők tevékenysé-
gét. A munka üteme azonban meg-
sem éri el a kívánt szintet, annak
ellenére, hogy az állami beruháza-
si szerek egyre nagyobb áldozat-
okat hoznak a lakásépítkezés ér-
dekeiben.

Még az országot sújtó katasz-
trófa után a megyei állami szerek
elhatározták, hogy Lippán és Bo-
rosjenőn meg kell gyorsítani a
lakásépítkezést. Főleg Lippán, ahol
több család hajléktalanul maradt.
Lippán tehát egy száz lakást ma-
gábfoglaló tömböt terveztek. A
kivitelezést az Arad Megyei Épít-
ő-Szerelő Vállalatra bízták. Ami-
kor október végén kint jártunk a
telepen, bosszankodva állapítha-
tuk meg, hogy az említett tömb épí-
tése nagy mértékben lemaradt. A
dokumentáció szerint a nagysza-
básu építkezés több mint 4,5 mil-
ió lej tesz ki. Az építők azonban
október végéig mindössze 534 000
lej értékű munkát végeztek.
Eppen csak, hogy az alapot le-
öntötték és megkezdték az első
szint felhúzását.

Télvárás Borosjenő helyiiparában

Különböző egységeinknél
más és más formában történik a
felkészülés. Éspedig: MENESEN
a kobánvánál a felső földréteg eltá-
volítását jelenti arról a környé-
ségről, melyet a tél folyamán szá-
mitunk kitermelni. A munkálatok
befejezéséhez közelednek, a napok-
ban irányítottunk át meg egy kot-
rógépet a kobánvához. A TERNO-
VAI kovaföld kitermelésnél nagy
mennyiségű készlet felhalmozása
szükséges, amely esetleg téli hó-
fuvasok idején, amikor a szállítási
nehézségek válik, biztosíthatja fo-
gyasztóink ütemes ellátását. Jelen-
leg nincs elég szállítóeszközünk.
Az almási szállító vállalatnál no-
vember hónapra 3500 tonna anyag
elszállítását szerződtek le, a szállí-
tások azonban nem történtek üte-
mesen és a szerződésnek megfele-
lően. November 9-én például e-
gyetlen teherkocsi bocsátottak
rendelkezésünkre, amely napi egy
fuvart végzett. 11-en öt tehergép-
kocsi összesen kilenc fuvart bo-
nyolított le, holott a napi átlag-
teljesítmény minden nehézség
nélkül három fuvar lehetne.

A termovai kitermelőhelynél rö-
videsen értékelhetőségű és fű-
dőbőli álló épületet bocsátunk a
munkások rendelkezésére. BO-
ROSJENŐI fémfeldolgozó egysé-
günknel a teli előkészületek leg-
fontosabb objektuma a belső utak

helyrehozása volt. Az utakat ka-
vicssal terítettük le, majd homok-
kal kötöttük. A felfeldolgozó eg-
ységél a fűtés szabályozását egy-
előként a napirenden. A csőre-
szet bizonys részei ugyanis nem
bírtak kellő mennyiségű gőzzel el-
látni a fűtőtesteket. Ezeknek a ré-
szeknek a kicserélése időjében
megkezdődött és a hideg beálltaig
elkészült. Nagybő problémát o-
koz az épületelemek gyártó rész-
legnél, a teli idejére szükséges
nyersanyagkészlet beszerzése.
Jelenleg 600 köbméter szükséges
homokkészlettel rendelkezünk és
ezt a mennyiséget év végéig sze-
reténk ezer köbméterre növelni.
Ebben a tevékenységben is foko-
zottabban igényeljük az említett
szállítási vállalat közreműködését.

Az elmondottakból azt a követ-
keztetést vonhatjuk le, hogy a
vállalat keretében a teli előkészü-
letek fontosabb objektumait eddig
már megvalósították, vagy azok
megvalósítása folyamatban van. A
szállítási nehézségek leküzdésére a
két vállalat vezetőségének szoro-
sabbban kell együttműködni. Ked-
vező az időjárás, a lemaradásokat
rövid idő alatt be kell és lehet
hozni. Így lehet csak nyugodt a
télvárás Borosjenőben a helyiipa-
riak számára.

FEKETE GEZA

Közel 2,1 millió lejt tesz ki a
munkálat értéke, amelyből az év
tíz hónapjában mindössze 724 000
lej értékűt valósítottak meg. Mi-
ként sikerül majd átadniuk ezt a
tömböt, azt nem tudjuk. A jó idő
azonban megengedi, hogy hama-
rosan pótolják a mulasztást. Ilven-
ként a megyei vezetők viszont nem
tálatkoztunk, sőt ellenkezőleg. Az
a daru, melyre oly nagy szükség
lenne Lippán, ott vesztették ki a
használatát Borosjenőn. Erre a
ténnyre Corpai Alexandru, a váro-
si neptanács alelnöke hívta fel
figyelmünket. A daru április-
től szeptember végéig állt anélkül,
hogy használták volna, mivel a be-
tonelemek pészáltsához nem bizto-
sították a megfelelő munkafeltéte-
ket. Felvetődik a kérdés: ki fizeti meg
a nagy teljesítményű emelőberén-
dezés amortizációs költségeit az
említett időszakban? De ezen túl-
menően azt is meg szeretnénk kér-
dezni az építő vállalat vezetőse-
gétől, hogy miként tüntette fel ezt
a tarthatatlan helyzetet munka-
szervezési naplóban?

Az említett tömbök építkezé-
sének beütésese, mint mondtuk,
nem volt véletlen. Jól megátáro-
zott céllal történt, de az építés hi-
bás megszervezése miatt távol áll-
nak a befejezéstől. Reméljük,
hogy a jövőben, igyekeznek pótol-
ni a mulasztást!

SIRBU DUMITRU,
a Beruházási Bank felügyelője

Rég megállapított tény,
hogy a gyorsuló idő
századában szület-
tünk. Rengeteg dol-
got ismerünk és rengeteg dol-
got megismerésére van lehe-
tőségünk és az is megállapi-
tott tény, hogy az emberi é-
let korhatára messze kitölö-
dött. Gondoljunk csak arra,
hogy az ősember átlag-életko-
ra 20—25 év volt, aztán teltek
az évezredek és ez az átlag
45 évre emelkedett. Ma pedig
rohamosan halad a 70 fele.

Többet élünk, mégis a mal-
ember legegyszerűbb kérdése
az „időhaj”. Mindenki arról
panaszodik. Bárhova men-
jünk, bárkit kérdezzünk a vá-
lasz ugyanaz: „Köszönöm, jól
vagyok, csak
erre sincs i-
dóm meg ar-
ta sincs i-
dóm. Udülni
szeretnék, de
ha van is rá
alkalmam,
nincs ideje
a feleségem-
nek vagy a
fiamnak va-
gy.” És így megy állan-
dóan. Közben az illető építke-
zik, meg bevásárol, esetleg
kocsit is vesz, de akkor sincs
ideje erre vagy arra. Multkor
azt mondja egy hölgysmerő-
söm: „most képzeld el, nem
mehetek színházba, mert nincs
időm berakni a hajamat”.

Mondom neki, hogy elég jól
áll így is a haja és ez meg nem
ok egy előadás elhalasztásá-
ra, de ő csak erősködött, hogy
igenis, ok. Közben elmesélte a
papája esetét, meg a férje bal-
lépéseit és úgy másfél óra mul-
va rémülten rohant bevásárol-
ni, mert „ugye még meghalni
sincs ideje”. Olyan emberrel
is találkoztam, aki idő-
hiány miatt nem olvas,
mert ezer dolga van és persze
ezek halaszthatatlan dolgok, s
különbön is jár a szeme, mert
az esti tévé-nézésnek nagyon
látványos. Sokan panaszkodják,
hogy mennyire rohan az idő.

IDŐBAJ (!)

Amikor a fiamnak a köz-
lekedési dugó-
kat, mert nincs
idejük várni,
mert renge-
leg a dolguk.
Nem is olyan
rég föl akar-
tam adni egy nagyon sürgős
levelet. Az átvevő hölgy épp
a másnapi toalettihez beszélt
meg kollektívájával és már a
harisnyánál tartottak, amikor
észrevettük: legalább tízen vá-
runk. Nagygyorsan dolgozni
kezdtek és az első munkada-
rárt egy hibás nyugta volt. A
károsult megjegyezte, hogy
szieszta helyett figyelnie kel-
let volna a hölgynek, de roz-
szul tette a megállapítást, mert
rögtön felszólították, hogy
munkaidő alatt a hivatalnoko-
kat nem szabad zavarni.

Nem is folytatom a példáló-
zást. Higgyék el, kérem, hogy
nem az idővel és nem az idő-
ben, de velünk és bennünk
van a hiba. Mert az időt mi
osztjuk be. Csak igen gyakran
helytelenül. Pedig vigyáznunk
kell rá, mert később, bánkó-
dunk miatta és csodálkozunk
hogy „elszállt” felettünk az
idő.” (pávai)

UJJ JÁNOS



Pillanatkép a hétköznapi Aradról.

(CANCIU MARCEL felvétele)

KISZ élet

Szabálytalan összefoglaló

A beszámoló — melynek az Elemiszéripari Kombinát alakuló KISZ-szervezetének konferenciájáról kellene szólnia — szabálytalan. Elemzést kért a lap, beszámolófelelő fogtam, s valami más sikerült. Egy mai, 1970-es ifjúsági értekezlet mozaikdarabjait raktam végül is össze — készkarva, szubjektíven. Ismétlem: egy kombinát alakuló KISZ-szervezetről van szó — az objektív elemzés tehát csak később következhet.

BELSŐ DEMOKRÁCIA

Kapásból két pelda. Az egyik. Öt tagú javasoló-bizottságot szavaztak meg a gyűlésen. Amikor a konferencia elnöke konkrét javaslatokat kér, valaki felemeli kezét:

— Azt szeretném javasolni, hogy a javasoló-bizottság ne öt, hanem több tagból álljon.

Az elnökség magyarázatot kér. — Ötnel több vállalatot képviselünk, véleményem szerint jobb lenne, ha a többi alapszervezet sem maradna ki a bizottságból.

A konferencia elnöke szavazásra bocsátja a módosító javaslatot. A másik.

Rövid, de igen tanulságos: a javasoló-bizottság tanácskozása bizony sokáig tart. Nem nehéz kitalálni, hogy miért. Nem formális összejövetelről volt szó.

EMBERI ARC

Hanc Mircea választották meg titkárnak. Hanc Mircea 333 fiatal munkásért felel mártól kezdve. Zavarban lépett az elnökségi asztal felé, és azt mondja:

— Elnézést kérek, nem tudok sokat mondani, nagyon meghatódottam...

MEGBECSÜLÉS

Petrică M. kétszer is szót kért. Elsőször, legelőször 6 tőri meg

A Minisztérium jóváhagyta Románia Szocialista Köztársaság Akadémiája Tudományos Múzeumának megalakítását. Az új országos intézmény ismertetni kívánja Henri Coandă nagy román tudós, a jelenkori tudomány egyik reprezentatív személyisége életét és munkásságát. A múzeum hozzájárul a tudós értékes eredményeinek népszerűsítéséhez és rávilágít országunk jelentős hozzájárulására az egyetemes tudomány és technika fejlődéséhez.

Az ország nyugati síksága, kb. 1 800 000 hektár kiterjedésű és legnagyobb részt mezőgazdasági terület. Ez az ország szántóterületének több mint 18,5 százaléka. Nyilvánvaló tehát rendkívüli jelentősége a mezőgazdaság szempontjából. E síkság hozzájárulása a nemzetgazdasághoz nem kielégítő, a kiterjedt, gyengén termő területek miatt. Ezek például a savanyu talajok (kb. 500 000 hektár) a vályogos, mértékeltül nedves talajok, a vályogos és agyagos talajok (kb. 700 000 hektár), szikes talajok (kb. 200 000 hektár) stb. A jó termékenységű csernozjom és lankás, hordalékos talajok területe csak kb. 600 000 hektár.

E mezőgazdasági földalap helyzete még jobban leromlik a bőséges esőzések éveiben, vagy a hosszú szárazsági időszakokban. Elmondhatjuk, hogy sehol az országban nem vetődik fel párhuzamosan olyan élesen, mint itt, a nedvességfólia elterjedésének szükségessége az öntözés kényszerűségével. Nem túlság, ha azt állítjuk, hogy ebben az irányban valódi harcot szerveztek és vállaltak. A helyszíni és laboratóriumi kutatások a mezőgazdasági földek terápiaja vagy gyógyításának jellegét

a csendet, látszik, hogy tapasztalt ifjúsági vezető.

Rus Vasile, a municipiumi KISZ-bizottság első titkára ezért mondja: — Petrică elvtárs a napokban pártfeladatot kapott. A municipiumi KISZ-bizottság nevében köszönjük eddigi tevékenységét. Mindannyian meg voltunk elégedve vele, értékeltük a munkáját.

Jól esett hallani az elismerő szavakat...

LELKESÉDES

Az újonnan megválasztott titkár felolvassa a jövő évi tervjavaslatot. Többek között 1500 önkéntes munkóra, ócskavasgyűjtés is szerepel a tervben.

Kinek van hozzászólása? A cukorgyári KISZ-titkár állt fel.

— Javasolom, hogy ne ötezer, hanem hitezer kilo vasat gyűjtsünk. A többletet — tehát a hitezerből meg kétezret a cukorgyári fiatalok vállalják.

SZABADIDŐ

Fiatalok állandó problémája. Spontan javaslatok.

1. Szervezzünk klubot a kombinát fiataljai számára.

2. Szombatonként vagy vasárnaponként tancdeutánt saját zenekarral.

3. Évnegyedenként szakmai vetélkedőket.

4. Latogassuk meg a többi üzemet is.

5. Legyen saját kultúrcsoportunk.

MERÉSZ JAVASLAT

— Mi lenne, ha tavasszal összefognánk és a Maros-parton saját vízisport-bázist hoznánk létre?

Természetesen önkéntes munkával. (A kérdésről nem döntöttek, az új KISZ-bizottságra bízta).

MUNKASTILUS

— Hány KISZ-szervezet tartozik hozzád, Hanc Mircea?

— Kétféle. A huszári, a dohányipari, a Tejipari Vállalat, a Frigorifer, a Konzervgyár, a Cukorgyár, a Vinalcool, a szeszgyár, a malom.

— A bizottság tagjait különböző vállalatokból választották. Hogyan fogtok találkozni? Hogyan fogjátok átadni az összes gyaregységeket?

Az új titkár elgondolkozva mondja:

— Megoldjuk valahogy. Tudja, a KISZ-bizottságban nincs mindenkinél konkrét feladat. Egyes funkcióknál talán az lenne a legjobb, ha helyettesekkel dolgoznánk. Különböző vállalatoknál külön KISZ-bizottság van, a mi feladatunk nem helyettük dolgozni, hanem irányítani őket.

IGERET

A szeszgyárban jól ismert filmklub működik. Gondoltak-e arra, hogy felhasználják ezt a lehetőséget; hogy fiatalokat is bevonjanak a filmklub tevékenységébe; hogy saját filmeket használjanak az előadások, a gyűlések alkalmával.

— Igen, hangzottak el ilyen javaslatok.

— Mikor írhatunk a modern audio-vizuális eszközök felhasználásáról a KISZ-munkában?

— Ket-három hónap múlva.

Az új titkár szavait ígéretek vesztük. Ket-három hónap múlva ismét találkozni szeretnénk.

KILIN SANDOR

Postaláda

ZSIGA ERZSÉBET, Arad, Virutul cu dor utca 13. Az ILLA szakembereivel együtt végzett helyszíni vizsgálat után a vállalat vezetőinek is tudomására hoztuk az Önök panaszát és ismertettük a csatornázás helyzetét. Igéretet kaptunk, hogy a munkálat elvégzéséhez szükséges költségek megállapítása és a rendelkezésükre álló alapokkal való összevetése után, eldöntik: mikor oldhatják meg a problémát. Erről bennünket két héten belül értesítenek és akkor mi is bővebben írhatunk Önöknek.

LENGYEL Mária, Davila utca 10. Több, különféle problémáról írt szerkesztőségünknek. Válaszunkat levélben küldtük meg Önnek.

1970
november

15

Vasárnap

Napkele 7.12, napnyugta 16.19 órákor. Az évhő eltelte 319 nap, ha van még 46.
■ 310 éve, 1630. november 15-én hunyt el Johannes Kepler, a modern csillagászat egyik megalapítója, az égitestek mozgását leíró, ma elnevezett törvények felfedezője.
■ 300 éve hunyt el Jan Amos Komenský cseh humanista és pedagógus (született 1592-ben).
■ 125 éve született Vasile Conta román filozófus (meghalt 1882-ben).
■ 110 esztendővel ezelőtt alapították a laszi konzervatóriumot.

Események

DACIA: A zene hangjai (9. 12.45, 16.30, 20.15).
MUREȘUL: A pária (12. 14. 16. 18. 20). Függetlenség (19).
STUDIO: Az utolsó mohikán (10. 12. 14.30, 16.30, 18.30, 20.30).
IFRUSAGE: Monte Cristo jegyében (11. 17. 19). Az utolsó emlékek (9. 15).
VICTORIA: Szegényeknek borsója (11. 14). A döntő óra (16. 18. 20).
PROGRESUL: Föld és a préri dala (17. 19).
CER (Gradiste): Kötés szerepe a titkoszolgálatban (17. 19).

A VIDEKI MOZIK MŰSORA
LIPPA: A csendő házasságok.
PEUSKA: Idegenek.
BOROSJENŐ: Cidre.
KISJENŐ: Vasúti.
SZENTANNA: Várj, míg beszélek.
NAGYANNA: Visszatérés.
KERTŐS: A mulatság. Az ég a harmadik emeleten kezdődik (matiné).
SEBES: Tul kiéni egy ilyen nagy hálnak.

PANKOTA: A menyasszony feketén volt.
VILÁGOS: Szirtak.
KÖRÖSBÖKÉNY: Hosszu lábak, hosszú ujjak.
VINGA: A titokzatos X a világűrben.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Az Aradi Népi Egyetem műsora

HÉTFŐ, november 16. délután 17 órákor: Ahol a Duna a tengerrel találkozik (vetítéssel). MANOLIU FILIP tanár. Este 18.30 órákor: A tanuló megismerése — a hatóság nevelőmunka lényeges feltétele. PETER CORNEL tanár.

KEDD, november 17. délután 17 órákor: Lucian Blaga költészetének új lírai profilja. TODORAN EUGEN temesvári egyetemi tanár. Este 18.30 órákor: Ahol a jelenkorban. MEDELEANU HORIA tanár.

SZERDA, november 18. délután 17 órákor: Új felfedezések a vegyszertben (magyar nyelven). REION JOZSEF tanfőnöke.

CSÜTTÖRKÖP, november 19. délután 17 órákor: A bel parazita. Dr. LEAF ALAN főorvos.

PÉNTEK, november 20. délután 17 órákor: A jelenkori műszaki-tudományos fejlődés és társadalmi-politikai vonatkozásai. JIVOI FLORICA tanár.

Az előadásokat a Barátság Házában tartják.

VASÁRNAP, november 22. délután 8-12 órákor: Felsőmatematika tanfolyam tanügyi kérdései részére, a Ion Slavici Liceumban. Előadók temesvári egyetemi káderek.

Kiegészítő felvilágosításokat a Népi Egyetem székhelyén. Köztársaság utja 78. szám, I. emelet, és a 17-13 telefonon adnak.

A Megyei Pártkabinet közli:

Hétfőn, november 16-án, délután 5 órákor jelennek meg a Megyei Pártkabinetben a Marxista-Leninista Esi Egyetem alábbi szakainak hallgatói:

— Politikai gazdaságtan II. év.
— Történelem II. év.
— Filozófia II. év.

Pionírok és iskolások művészi-kulturális fesztiválja

Ma kerül sor Aradon a pionírok és iskolások kulturális művészi fesztiváljának megyei szakaszára, amelyen több mint ezer pionír és iskolás vesz részt. Az UTA klubhelyiségben, a Cukorgyár klubjában és a Pionírházban az énekkarok, hangszer- és énekszólások, népi zenekarok, szavalók, művészi előadók és táncosok mutatják be tudásukat.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes adás Ploiești-ről.
14.30 Közkívánatra: Lume, lume — Maria Tanase emlékére.
15.00 Magyar nyelvű adás.
16.30 N-studio.
18.00 Hol a hiba? — verseny.
19.00 Földműves.
19.30 Híradó.
20.00 Egy furcsa házasság — játékfilm, országos premier.
21.55 Zene-táncos műsor.
22.35 Híradó.
22.45 Sport.

Vasárnap, november 15.

8.45 Reggeli torna.
9.00 Vasárnapi matiné: gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Faluműsor.
11.00 Zenei amfiteátrum — Berthoven ma.
12.00 A haza védelmében.
12.30 Labdarúgás: Petrolul-Bukaresti Dinamo — egyenes

125 ÉVE SZÜLETETT

Vasile Conta fontos helyet foglalt el a hazai filozófia történetében, mint a materialista filozófia képviselője európai jelentőségűre tett szert.

Filozófiáján keresztül Vasile Conta a román radikális burzsoázia ideológiai képviselője volt s ezen nemzeti ipar és piac s ezen keresztül bizonyos mértékben a technika és tudomány fejlesztéséért küzdött.

A Neamt megyei Ghindăoanában született 1845 november 15-én. Miután középiskolai tanulmányait Iszlamból végzte, pedagógusi állást vállalt, majd ösztöndíjasként Belgiumban elvégezte a Kereskedelmi Akadémiát és jogi doktorátust szerezett.

Közben megbetegedett, s visszatért az országba, 1872-ben a Iași-i egyetemen a polgári jogi katedra tanári állást vállalt. Széleskörű és változatos tudományos munkásságából filozófiai tanulmányai tűnnek ki, melyek közül a legfontosabbak: „A fatalizmus elmélete”, „Az egvátes hullámelmélete”, „Bevezetés a metafizikába” és a „Metafizika alapjai”. Filozófiai tanulmányait Brüsszelben, Párizsban, Iszlamban is megjelentette, 1879-től kezdve tevékenyen bekapcsolódik a politikai életbe. Rövid ideig közoktatásügyi miniszter lesz, de reformkísérleteinek sikertelensége után lemond és a Legfelsőbb Semmitlenség tagja lesz. Előrehaladott betegsége a 37 éves korában, 1882 április 21-én véget vet életének.

Vasile Conta volt az első román filozófus, aki egy egvátes materialista filozófiai rendszert dolgozott ki. A történelmi fejlődés bebizonyította filozófiájának ak-

tualitását: számos új elemmel gazdagította a materialista filozófiát.

Első munkájában „A fatalizmus elmélete”-ben bebizonyítja a világ anyagi természetét és a tudatnak, mint a magasban szervezett anyagnak — az emberi agynak — funkcióit. Számos itt megfogalmazott elmélete mindmáig érvényes. Ugyancsak ebben a művében fejteti ki igazság elméletét is, melyet egy adott kor feltételeihez köt és egyben elfogadja a tartós igazságok alapját, melyek az emberiség haladásával párhuzamosan fejlődnek.

„Az egvátes hullámelmélete”-ben Conta megkísérli a XIX. század természettudományos felfedezéseinek alapján a materia-

lizmus színtézisét, s a természeti változatosságának egvátesességében

Vasile Conta a nagy román filozófus

rejtik, mely érvényes a társadalomra és természetre egyaránt. Conta szerint a változás állandó fejlődés közepette történik. E fejlődést azonban hullámszerűen képzeleli el. E mechanikus elemek mellett elméletének vannak dialektikus elemei is, mint például a belső erők szerepe a természet fejlődésében, a forradalmi és robbanásszerű változások elmélete stb. Az első természet magyarázatánál Conta darwinista tanokat hirdet, bizonyos haeculiánus beütésekkel. Szerinte a világban csak anyag létezik, mely az idő és tér végleteiben állandó mozgásban van. Determinizmusa azonban metafizikus jellegű, mert a szükség-szerűséget összetéveszti az okszerűséggel.

Conta bizonyos mértékben foglalkozott társadalmi problémákkal is. Szociológiájában azonban H. Spencer hatását mutatja.

Nagy rokonszenvet tanúsított az elnyomottak iránt, Belgiumi egyetemi tanulmányai alatt az I. Internacionálé tagja lett. Bár Itthon nem csatlakozott a szocialista mozgalomhoz, mégis számtalanszor hangot adott a szocialista eszmék iránti csodálatának.

Materialista rendszerének megjelentetésével Conta a romániai premarxista filozófiát a legmagasabb fokra emelte. Materialista filozófiája és elsősorban ateizmusa jelentős hatást gyakorolt országunk művelődési életére és megkönyvitte a marxista filozófia elterjedését Romániában.

KELEMEN DEZSŐ



Kosztia Gabriella és Laczó Gusztáv a darab egyik jelenetében.

Szegény Zakariás meg ma sem tudja, hogy csak trefa volt az egész. O komolyan vette.

Mi let és nemlet fölött vívódva kibereitük a cukrászdát, ő rendesen jart egyetenne, készült a szennáriumokra és orákig képes volt komoly zenét hallgatni. Valóságos szálla volt a szemünkben. Titkon azért irigveltük egy kicsit, de a világon semmiert sem mutattak volna. Ha csak tehettük, ugrattuk, nemegyszer zaklattuk izetlen trefakkal. Zakariás jómóro gyerek volt, mindezt fel sem vette. Szenvedett, mert látta, hogy ezzel örömet okoz nekünk és azt hiszem, egy íci-picit le is nézett bennünket, amiben persze neki volt igaza.

Akkor ősszel is, mint mindig, a borjóránok gubancolódunk a cukrászdánknak. Kifogyhatatlan hazugaginkkal tömőködtek egy-más fejét, vége-hossza nem volt a lehetetlenig kizsine, zett nyári élményeknek. Természetesen egyikünk sem hitte el a másik meséjét.

Aztán lecsutott a villám: s egy pillanattal kövéredtünk mindannyian: —

Bereczki Károly

Zakariás lelkiismerete

ról. Nem emelte volna az egy nüre sem a tekintetét, ha mindjárt a világ dől is össze.

Zakariás szerelme nyáron fogant, otthon a falujában. A kislányról mindössze annyit tudunk, hogy könyvével a faluban és sűrűn leveleznek. Az eset nagy port kavart fel körünkben és elhatároztuk, hogy alaposan megtréfáljuk Zakariást.

Egy kődös, októberi esti elindultunk a lakására. Zakariás messze, kint lakott a város szélén, egy szegényes alberti szobá-

sápadt és makogni kezdett: — Mi? Hát ti honnan...? — Csend! — kiáltottunk rá. — Vagy elveszett fele-ségül, vagy kámpoc doloz-resz a becsületnek! Szep kis alak! Mi meg azt hit-tük, hogy te vagy közü-lünk a legistább. Sze-gyellheted magad! — Es-azzal már jöttünk is kife-lé, hogy röghöghessünk ked-vünkre. Zakariás ott ma-radt ülve az ágyon. Döb-benten bámult utánunk és olyan volt szegény, mint egy csendélet felig felhu-zott pizsmanadrággal.

Masnap inkább hasonli-

durván célzottunk a becsületére.

Aztán egyezzerre csak elkezdett rejtélyesen visel-kedni, s ezen megint ne-vetni kellett, mert ugyan miféle titka lehet Zaka-riásnak? Sokszor napokig nem láttuk, s minél gyak-rabban maradt el, anna-jobbodni láttuk. Mig egy csikorgosan hideg decem-ber reggelen leült az asz-talunkhoz és közölte ve-lünk, hogy megönsül. Ugy-nézünk rá, mint egy örült-re, még sajnáltuk is egy-kicsit, mert ha már Zak-ariás is hazudni kezd, ak-kor szervusz világ!



Jegyzet a Temesvári Állami Magyar Színház bemutatójáról

A pórul járt hozományvadász

Virgil Stoenescu AZ UTOLSÓ VAGANY HALÁLA c. szatirikus komédiájának alcímű előadóműve. A pórul járt hozományvadász. A kiinduló dramáiról a karrierista le-leplezésére frappáns kis ötletet üt-let pompás jelenet, párbeszéd, termékeny találatok. A vagány fia-tal mérték. A munkától ludbőrös a háta. Hát, valami fejles leányt szeretné feleségül venni. Mikszáthi sztori! Lásd Katághv Menyhér-et és Nosztiv Ferit, persze, a meg-változott társadalmi körülmények-re különös tekintettel. Ez azt je-lenti a darabban, hogy majd a protekció, magyaráz a részrehaj-ló pártfogás, valami jó állás bá-rsonyszékebe jutja a fiatal me-rnököt. A szatirikus meg benne van már a vagány — s így a darab — kiinduló alapállásában. Innen szó-ló számba verbó komédiává. A természet nyilván a természeti — ez-uttal a társadalmi — adottságok határozzák meg. LACZÓ GUSZ-TÁV — Dinu esetében az alma ki-vül szép, belül rothadt. Ugy játsz-sza a vagány „haláltáncát”, ugy tudja beteljesíteni megérdemelt sorsát, hogy meg-gvöz. Megértett, hogy lehulljon az egváteses almák fájáról. Az anakronizmus — a vagány életfel-fogása — megé-rett a pusztulás-ra. Virgil Sto-enescu jellem-rendszere világos. A képzet pozitív előjelű ellentete Gina — KOSZ-TA GABRIELLA. Az idén főiskolát végzett színes-ző és drámai je-leme. Gina, az életben és a

darabban „futószalagon”, készen kapott mindent. Már csak hallo-másból ismeri a XX. század nagy megrázkódtatásait. Első találko-zása az élettel a komédiában mind-járt megpróbáltatással kezdődik. O képviseli az eszményt: a kedveset, okosat, szépet, a munkában és a szerelemben is az értelmes és tisztá boldogságkeresés filozófiá-ját. Kicsit zatonvra fut ez a rende-zői — vagy a játéklefoglalásban. Lo-gikus, hogy Gina intelligenciája kizárja az abszumentalizmust, a túlságosan komolyan vett sajnálók-zást, mert Dinun látja, s mince-nek illúziói, nem hisz megjavulás-sában. Ezért a zenei alafestés, a szatira melórántává szürposodo-részeivel, nem ért egyet a közön-ség, amely tudja, várja, hogy vé-re a sok szappanbuborék valahol csak szét fog pattanni. Ahogy pél-dául VERTES JOZSEF-nek az egyik színparkozó jelenetében, az első felvonás közepén. BERTALAN MAGDA-val. S ha az első felvo-nas kissé széthulló, a harmadik ta-lán a legjobb. Jón egy igazi mi-niszter: RAPPERT KÁROLY... Te-kintélyes, a köz- és magánügyek-ben rendet teremtő, a küzelem eszményének hősi példáját statua-ló. Csak a „megint kiabáló” va-riációra nem gondol, pedig nem csak egyféleképpen érdemes csi-nálni. JÁNÓ JÁNOS is a küzelem idealjának egváni statisztiku-sa. Lát és látta, a színpadon, s mint a mesében, jutalma nem ma-rad el. BÖSY ANNA női alterego-já Dinunak, komédiázása a kivonul-ság, talán a vigjátéknak leg-jobbban megfelelő hangvétele. De csak a skandalum-jelenet! Ott zatonvra fut. WINTERFELD SAN-DOR diszleteli hiteles keretei a ko-médiának. Kár, hogy KÖRÁ ILO-NA fordítása a bukaresti argóra nem csendít magyar megfelelőt. A rendező, JOSAN EMIL legsikerül-tebb színe alkalmazása AZ utolsó vagány halála. Nem poentiroz a-zonban jobban jelenetét, jellemét, mert van ebben a darabban jó bö-ven meg helyzet- és jellemkom-i-kum, mely nem csak mosolyra, de böhölyre is készítheti az egyb-eként jól szórakozó közönséget.

(mózer)

Franyó Zoltán éveiből, napjaiból, éjszakáiból

Néhány hete, de olyan, mintha tegnap járt volna itt. Nem egyszer „itt járt”. Hazajött Franyó Zoltán. Petőfi és szülőföldjének nevezte Kiskunfélegyházát. Horváth Imre második otthonának Aradot, hisz itt volt ifjú újságíró, itt je-lent meg az első két verseskötete. És Franyó Zoltán is szeretettel, nosztalgiai emlékekkel fiatal szer-kesztő kora városára. Ugy mesél hajdani hírlapíró kollégáiról, hogy szavaira bennem Helai Jenő pom-pás újságíró-regénye echozik. Szin-te látom lelki zemeimmel a zsi-rárdis, sétatálcás romantikusokat, a százeleji bohémeket és köldö-vagokat. A hajnalok galáns kálan-dokra virradtak. Pergessük csak vissza ezt a rángatózó némafilmet: meg a konfi és locsolókocsi mint kellek tartoznak hozzá a város-képhez. Micsoda szenzáció az első autó. Felhő Rózi, a szürett „ör-dögszekere”. Még a konfi sebes-ségével „szaguld” az élet. Hajnal-ba nyúló éjszakakon készű a lap. És füstös kávéházak (Dacia vagy Fehérkereszt?) törzsszatalánál írja a társat, állapodik, pietkál a tar-saság. (Igaz-e, hogy Fekete Tiva-dar meg a királyt is „megvát-ta”?) Szenzációk (nagy „kacsak”?), primadonnák, szerenádok.

— Nézd csak a Vasárnap-ot. — Sargit, albumalakú aradi szépiro-dalmi folyóiratot mutat. — Ne azt olvasd!

Kiveszi a kezemből, mert Fra-nyó Zoltán-verse bukkanok.

Felvésszárad is eltelt azóta. Nagy-ido. Messziről csak nagyon szép-nővű fákat lehet meglátni. Ma már tudjuk, gazdagon termő virá-gait, leveleit könyvekben őrzik és minden égvürről letele sudár és vastag törzseben paratlan szellemi vitalitással széledett. Azt mond-ják, az égvürről következtet-hető, milyen volt az időjárás. Bár nem mindig kedvezett. Franyó Zoltán dulsombi koronája — esszé-k, publicisztika, műfordítások — gaz-dag termését hozta. Időt állón, nagy időt átfogóan váltak kortör-ténelmi dokumentumokká és igaz, emberi vallomásokká. Kortárs üze-net hazulról a nagyvilágnak és a hazaiaknak a nagyvilágról. Bekés-tüestek hirdető, a népek közötti testvérséget jelező lármafák.

A volt Dacia kávéházban, az If-jusági cukrászdában beszélgetünk.

— Zolti baci, még májusban láttuk egymást utoljára, az állomá-son. Átutaztál Aradon. Hol jár-tál?

— Bejártam Ausztriát: Bécs, Salzburg, Innsbruck, Klagenfurt, Eisenstadt (Kismarton). Német-or-szág Szövetségi Köztársaságában pedig Bajorországban, tartósabban Münchenben időztem.

— Mi volt uti célod?

Megjegyzések a tudományos ismereteket terjesztő brigádok munkájáról

Közművelődési intézményeink egész társalmunk fejlődésének szétágozó, bonvolult kérdéseiben segíthetik elő a emberek tájéko-zódását. Ezeknek az intézmények-nek az ismeretek elsajátításának műhelyével kell válniuk. Ha nem szolgálják ezt, vagy rosszul szol-gálják, létjogosultságuk forog koc-kán.

A kultúra terjesztésének egyik legfontosabb és a könyvtárak mel-



nem a román költészet hajnalcsil-lagáról. Emínesuról is tartottal előadást.

— Igen. Junius havában az osztr-ak PEN klub vezetőségével em-lekűnépséget szerveztem Emínes-ur becsi egvátemi tanulmányainak 100. évfordulója alkalmából. Mi-vel a PEN klub helyiségei nem elég tágasak, nagykövetseünk ter-mében tartottuk meg a centená-riumi ünnepséget, amelyen a becsi irodalmi élet és sajtó igen sok is-mert személyisége és számos kü-löföldi diplomata vett részt.

— Észleltél-e a mai román iro-dalom ismerete szempontjából fej-lődést az előbbi évekhez képest?

— Feltettém. Mig a múlt évek során csak néhány nagy klassziku-sunkról voltak ismereteik a becsi értelmiségieknek, most már egy-re fokozódó érdeklődéssel, sőt kívá-n-csággal közelednek mind Romá-nia, mind a többi szocialista or-szág irodalma és művészete fele.

— Tudomásom szerint a hazai árvíz idején még Bécsben tartó-zkodtál. Ausztria tetemes összegek-jel járult hozzá szívenvészeink enyvitéséhez. Hogyan fogadta a katasztrófa híre a lakosságot?

— Megható volt az az általános és egész lakosság körében egy-re növekvő együttérzés, amely vá-lalatokat, magánsejmelvényeket egy-ránt arra készített, hogy adomá-nyaikkal siessenek hozzájárulni a

segélyalap növeléséhez. Maga dr. Franz Jonas, Ausztria elnöke volt az első, aki igen jelentős egváni adománnyal nyitotta meg ezt az akcióit. Nemcsak a lapok, de a rá-dió és a tv is részletesen beszám-olt a megrendítő eseményekről.

Megiszuk feketénket. Aztán né-zem, hogyan dolgozik. (Imi igazán csak kávéházban lehet. Mint évti-zedekkel ez előtt, a Daciában.) Az-tán megint kérdezem:

— Milyen könyved jelenik meg a közvilágban, bel- és külföldön?

— Eleg sok. De meg mind-gy nem annyi, amennyinek meg ke-lennek. 1971-től kezdve évenként kb. két-két kötetben mű-fordításaim igen terjedelmes hat-kötetes gyűjteménye a világróda-lom költészetéből, a Kriterion ki-a-dásában. Ugyancsak 1971 végre kerül ki az új, teljes Faust-fordi-tásom. Az I. és II. részt, az Ös-Faustot bőséges kommentárral és bibliográfiával foglalja magába. Ennek különös értéket ad, hogy Lukács György az egész nem-zeti Goethe-irodalomból kinagás-ló Faust-tanulmányát adta át ne-kem a mű bevezetőjél. Az Albatros kiadónál Reiner Maria Rilke legszebb versei és Aiszkülöz,

Sophoklész és Euripidész egy-egy drámájának fordítása kerül ki-a-dásra. A bukaresti Minerva már a jövő év elején megjelenteti a Po-kol tornácán c. kronikás könyvem román fordítását. Magyarországon az Európa kiadó Franz Theodor Csokor válogatott verseinek fordí-táskötetét, a Magvető pedig az 1906-tól 1918-ig terjedő korszakról írott írói emlékezéseimet Árvak a Parnasszuson címmel adja ki. Német nyelven a becsi Bergland Verlag román költői antológiám második kötetét hozza ki, amely-ben azonban csak a kortárs román költők verseit közlöm. Egy nagy nyugatnémet kiadónál magyar kö-ltők általam fordított antológiája jelenik meg, amelyben Gellert Osz-kár, Dufka Ákos, Kas-ák Lajos ev-járatától kezdve a legfiatalabb kö-ltőig adom keresztmetszetét a mo-dern magyar líranak.

— És mond, hogy telik ennyi munkúra éveidből, napjaiból és éjszakáidból?

— Ugy, hogy bármi módon ki fogom erőszakolni a természetfél-iletem rövid hátralékának meg-hosszabbítását, hogy legalább a könyvek megjelenését megerjem, mert a kéziratok ott fekszenek ké-szen a kiadónál.

MOZER ISTVAN

„Fut a puli pillanat” — írta Jó-zsef Attila — s nekem az együtt töltött néhány óra másodperceinek tűnik. Ha Franyó Zoltán beszél, bármennyig elhallgatnám.

Egy másik faluban az ismeret-terjesztő brigád tagjai alakították át egy termelt előadói helyiséget. A művelődési otthon igazgatója ugyanis — miután telefonon sok-számú hallgatót ígért — eluta-zott.

Leggyakrabban azonban az a legnagyobb akadálva a jó mu-naknak, hogy a művelődési ottho-nok igazgatói az irodában állítják össze azokat a kérdéseket, ame-lyekre a falu (szerintük) vála-zt szeretne kapni. Rendszerint meg sem kérdezik az embereket, hogy mi érdekli őket, de mégis ők a-zok, akik nem értik, hogy miért nem gyűlnek össze az ilyen elő-adásokra a falusiak.

A dolgunk persze a fordítottjáról is beszélhetünk. Kisejón pél-dául, azzal az ürüggyel, hogy nin-csen jármű, a tudományos isme-reteket terjesztő csoport ki sem megy a falvakra, tevékenységük immel-ámmal megtartott helyi elő-adásokra szorítkozik.

A tudományos ismeretek ter-jesztése a közművelődés egyik fon-tos része, tevékenységük felelősen elhanyagolása a súlyos és a ielem-nyére egválatlan nem számíthat-nak.

Lippán például három tudomá-nyos ismereteket terjesztő brigád tevékenykedik — kettő román és egy német nyelven. A lelkes or-vosokból, mérnökökből, tanárokból álló csoportok azonban gyakran kénytelenek előadói programjukat önkényesen összeállítani, egyse-ritlen azért, mert nem ismerik a lakosság konkrét igényeit. Hiába

(bereczki)

Majtényi Erik

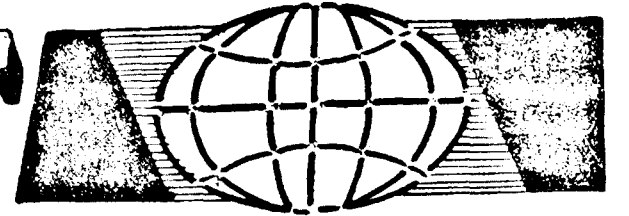
Ars poetica

Erőmet nem adom én másnak csak tornyot rák akarásnak, csak a diadalmas varázsnak, az-aknak, aki a melybe ásnak és urai a holdig lobbant villanásnak.

Kik álmunkra felvigyáznak, mindig azoknak, soha másnak, szép, világörző viharzásnak. Szavam botolhat meg, hibázhat, de tetteimnek

szigorú törvényi és irányi szab-e zajló, emberséges század, s erőmet nem is adom másnak csupán a lázadt lobogásnak, nektek ötáru smaragd csillagok, kikről mig élek s érzek hírt adok.

NEMZETKÖZI ÉLET



Véget ért az UNESCO konferenciájának 16. ülésszaka

PÁRIZS. — Ion Cernea, az Agerpres tudósítója közli:

Több mint öt hetet át folytatta munkálatait az UNESCO általános konferenciájának — a szervezet legfelsőbb fórumának — 16. ülésszaka a párizsi UNESCO-palotában. A munkálatokon a 125 tagállam kormányküldöttségei, valamint az ENSZ és a hozzá tartozó szakintézmények képviselői, hivatalos és nem hivatalos szervezetek nagy-számú megfigyelője vett részt. A tanácskozáson — mint ismeretes — jelen volt Románia Szocialista Köztársaság küldöttsége is, jelen Valentin Lipatti nagykövettel, hazánk állandó UNESCO-képviselőjével.

A szombati befejeződött ülés munkálatait során megvitatták az ENSZ 1971-1972. évi munkaprogramját és költségvetését, kidolgozták a szervezet 1976-ig szóló távlati programját és a határozatokat hozták az ügyrendben szereplő 59 kérdés tekintetében.

Az ülésszakon fontos helyet fog-

lalt el annak megvitatása, hogy milyen szerep és feladat hárul az UNESCO-ra a béke és az emberi jogok ügyének előmozdításában, a kolonializmus, a neokolonializmus és a rasszizmus elleni harcban a szervezet rendelkezésére álló sajátos eszközökkel.

Széles körű és gyümölcsöző vitát eredményezett az UNESCO szerepének és helyének meghatározása a második fejlesztési évtized keretében. A dokumentum kiemeli az emberi erőforrások felhasználásának jelentőségét a fejlődés folyamatában, s ennek megfelelően a nemzeti szakember-képvelés parancsok szükségességét az egyes országok szociális, gazdasági és kulturális szükségleteinek és törekvéseinek megfelelően.

Az ülésszak munkálatainak egyik lényeges szakasza volt az 1971-1972. évi program- és költségvetés-tervezet megvitatása és elfogadása, valamint az 1976-ig terjedő távlati terv irányzatainak

meghatározása. Az általános konferencia magáévá tette Rene Maheu-nak, az UNESCO vezérigazgatójának ez irányú javaslatát.

Az 1971-1972-es időszakra előirányzott fontosabb tevékenységek közül mindenekelőtt figyelmet érdemel a nevelésügyi program, amely felöleli a betűvetést, az ifjúság nevelését, a tantervek készítését, a felnőttek nevelését, az oktatás tervszerűsítését és a kooperálás fejlesztését az UNESCO-tagállamok között a felsőfokú oktatás terén.

A tudományok tekintetében kiemelt jelentőségű van az általános konferencia azon határozatainak, amelyek értelmében folytatni fogják a hidrologiai és oceanográfiai nemzetközi tudományos együttműködés programjait: 1971-től kezdődően új tízéves programot kezdeményeznek „Az ember és a bioszféra” címmel: tanulmányozzák a kulturális és a civilizációs, s ennek keretében a balkáni országok civilizációjára vonatkozó tanulmányi programot is előirányozták.

Az általános konferencia ugyanakkor elfogadott egy határozatot, amelynek megfelelően 1972. „A könyv nemzetközi éve” lesz.

Az ENSZ-közp. ülés elítélte a Dél-afrikai Köztársaságot

NEW YORK. — Constantin Alexandroaie, az Agerpres tudósítója közli:

Pénteken késő este az Egyesült Nemzetek Szervezetének közgyűlése rendkívül súlyos figyelmeztetésben részesítette a Dél-afrikai Köztársaság kormányát az apartheid-politika folytatása miatt. A plenáris ülés elhatározta, hogy jóváhagyja az ENSZ-tagállamok küldöttségeinek felhatalmazását ellenőrző mandátumviselő bizottság jelentését, de törvénytelennek nyilvánította a Dél-afrikai Köztársaság küldöttségének megbízatását. Az erre vonatkozó határozati javaslatot 71 szavazattal 2 ellenében (Dél-afrikai Köztársaság és Costa Rica) és 45 tartózkodással fogadták el. E dokumentumban még a szavazás előtt beiktatták 10 afrikai állam indítványát, amely elutasítja a pretoriai rendszer küldöttségének felhatalmazását. Ezt a módosító indítványt 60 szavazattal 42 ellené-

ben és 12 tartózkodással fogadták el. Valamennyi szocialista ország, köztük Románia is az afrikai-ázsiai államok túlnyomó többsége által is támogatott indítványra szavazott.

Dél-Afrika felhatalmazásának elutasítása nem jelenti ugyan a DAK képviselőinek kizárását az Egyesült Nemzetek Szervezetéből, de — amint azt Edward Hambro, az ülés elnöke hangsúlyozta — ez a Dél-afrikai Köztársaság kormányát által folytatott apartheid-politika „rendkívül súlyos elítélése”. Számos államnak a vitában felszólalt képviselője egyértelműen elítélte az akciókat, mint amelyek kifejezi a nemzetközi forum tagállamai többségének azt az elhatározását, hogy az ENSZ a legdrasztikusabb intézkedéseket fogadja el az apartheidnak — az afrikai idegen uralmi politika legembertelenebb formájának — megszüntetésére.

Román kormányküldöttség utazott Vietnam Demokratikus Köztársaságba

MOSZKVA (Agerpres).

November 14-én, szombaton Vietnam Demokratikus Köztársaság kormányának meghívására baráti látogatásra Hanoi-ba utazott a román kormányküldöttség, elnök Gheorghe Radulescu elvtárral, az RPK KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagjával, Romania Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának alelnökével.

A Szeretvevo repülőtérre a román küldöttséget Teodor Marinescu, hazánk moszkvai nagykövete búcsúztatta.

Ott volt N. Fegyev, a KGST titkára, Nguyen Tho Chan, Vietnam DK nagykövete, An Csizyuan, a Kínai NK moszkvai ideiglenes ügyvivője, valamint több más hivatalos személy.

Befejeződtek a lengyel-nyugatnémet tárgyalások

VARSÓ. — Iosif Dumitrescu, az Agerpres tudósítója közli:

Szombaton Varsóban befejeződtek a lengyel és a nyugatnémet hivatalos küldöttségek között a két ország kapcsolatának normalizálására célzó szerződés megkötése érdekében november 3-án megkezdődött tárgyalások. Pénteken a két szakértői csoport munkája után a Stefan Jedrychowski és Walter Scheel külügyminiszter vezette két küldöttség plenáris ülést tartott.

A munkálatok befejezése utáni sajtóértekezleten a két küldöttség szóvivője tájékoztatta az újságírókat a tárgyalások befejezéséről. B. Poleszczuk, a lengyel küldöttség szóvivője kijelentette, hogy a két utolsó nap döntő fontosságot volt a tárgyalások sikere szempontjából. A tárgyalások során megegyezésre jutottak a Lengyel NK és az NSZK közötti kapcsolatokat normalizálására vonatkozó szerződés végleges szövege tekintetében. Mint mondták, számos konkrét kérdést is megvitattak a kapcsolatoknak a szerződés érvénybe lépése utáni normalizálásáról.

Elhatározták, hogy a szerződést a két ország külügyminisztere no-

vember 18-án parafálják. B. Poleszczuk elmondta, hogy a tárgyalások intenzívek és nehézkesek voltak, de a kedvező vegeteremény beigazolta mindkét fél azon óhaját és törekvését, hogy pozitívan fejezzék be a tárgyalásokat és döntő szakaszt a előkészítseik illyekppen a talaji a két ország közötti kapcsolatokat új szakaszának megkezdéséhez. Rámutatott továbbra, hogy a szerződés szövegét az aláírás után fogják nyilvánosságra hozni.

Rudiger von Wechmar, a nyugatnémet küldöttség szóvivője kiemelte: Scheel miniszter az utolsó plenáris ülésen hangsúlyozta a megegyezés nagy jelentőségét, amelyet eszközként kell felhasználni a két ország közötti újszerű kapcsolatokat megerősítésére.

A szövegező bizottság november 18-ig kell hogy elkészítse a parafáláshoz a végleges szöveget.

W. Scheel külügyminiszter, a tárgyalásokon részt vett nyugatnémet küldöttség vezetője szombaton hazautazott Bonnba. A külügyminiszter november 18-án újra Varsóba utazik, a lengyel-nyugatnémet szerződés parafálására.

Románia 1970-ben több mint 100 nemzetközi vásáron és kiállításon vett részt

Románia 1970-ben több mint 100 nemzetközi vásáron és kiállításon vett részt. Résztvételünk a külföldi rendezvényeken igen eredményes volt: a román és a külföldi kereskedelmi körök tárgyalásai nyomán megkötött export-szerződések értéke több mint kétszeresen meghaladja az 1965-évi szerződésekét.

Gépgyártóiparunk fejlődése nyomán Románia ebben az évben még inkább növelte tekintélyét a nemzetközi piacokon. Számos román gép és berendezés egyöntetű elismerést vívott ki a lipcsei, zürichi, budapesti, Tel-Aviv-i, milánói, hannoveri, kairói, poznańi, düsseldorfi, szaloniki, bécsi, helsinki, izmiri, brnói, algéri és plovdivi vásárokon. Ezenkívül vegyi és kőolajtermékek, faipari cikkeket és bútort, valamint közfogyasztási cikkeket állítottunk ki a kölni, nürnbergi, Majna-Frankfurti, utrecht, londoni, brüsszeli, müncheni, párizsi, göteborgi, torontói, lyoni, stockholmi, helsinki stb. szakosított kiállításain.

Országunk igyekszik szüntelenül fokozni és bővíteni kereskedelmi kapcsolatát. Ezért az 1970-ben elért eredmények alapján terveztük, hogy 1971-ben Románia több mint 120 nemzetközi vásáron és kiállításon vegyen részt. A Kereskedelmi Kamara mintegy 50 kollektív kiállítást rendez a nemzetközi vásárok országos kiállításai, valamint az általános árukiállítások és ipari standok keretében. Ezenkívül gazdaságunk továbbra is szerepel a különböző iparágak rendezvényein, különösen pedig a gépipari bemutatókon.

Azokon a vásárokon kívül, amelyeken országunk már hagyományosan jelentkezik, 1971-ben első ízben mutatkozunk be az accrai, Dar és Salaam-i, nairobi, bagdadi, és beiruti vásárokon. Moszkvában, Buenos Airesben, Pekingben, Düsseldorfban, Belgrádban, Tiranában, Caracasban és Kuala-Lumpurban önálló nemzeti kiállítással szerepelünk a nemzetközi vásárokon.

Három millió ember sztrájkolt Argentínában

BUENOS AIRES (Agerpres.) Argentínában véget ért az Államok Munkásszövetség 36 órás általános sztrájkja a kormány gazdasági és szociális politikája ellen. Az akciónak, amely az utóbbi idők harmadik és egyben leghosszabb ilyen megmozdulása volt, mintegy hárommillió ember vett részt. A gazdaság több létfontosságú szektor megállt. Az Államok Munkásszövetség Végrehajtó Tanácsa közleményben hangsúlyozza a sztrájk jelentőségét és sikerét. Jose Rucci, a szakszervezeti központ egyik vezetője egy Buenos Aires-i nagygyűlésen hangsúlyozta, hogy az argentin dolgozóknak szilárd elhatározásuk kivívni követeléseik teljesítését.

A sztrájk idején a fővárosban nem történt nagyobb incidens, Tucumanban és Saltaiban azonban

összetűzésre került sor a karhatalmi erők és a sztrájkolók között. Az incidensek egy haláles és husz sebesült áldozata van, körülbelül 200 tüntetőt letartóztattak. A szakszervezet vezetőségének közleménye elítéli a rendfenntartó erők tulkapásait, hangoztatja, hogy emiatt újabb áldozatok voltak a helyzetük javítását követelő tömegek körében.

DACCA. Peldátlan erejű ciklon pusztított Kelet-Pakisztán partvidékén. A nemzetközi hírügynökségek jelentése szerint egyelőre még hozzávetőlegesen sem lehet felmérni a bengáli-öböl nagy kiterjedésű körzetében okozott óriási károkat. Az órákint több mint 200 kilométeres sebességgel szélvihar fák tizeit csavarta ki tövéstől és egész falvakat elhódított romba. A France Presse közlése szerint a halottak száma mintegy 100 000-re becsülük a mezőgazdaságban okozott károkat egyelőre nem lehet felmérni.

Kínai-pakisztáni közös közlemény

PEKING (Agerpres). Agha Mohammad Yahya Khan pakisztáni elnök kínai látogatásának befejezése alkalmából Pekingben közös közleményt adott ki. Amint a közleményből kitűnik, a két fél megegyezéssel állapította meg, hogy a Kínai NK és Pakisztán baráti kapcsolatai a szuverenitás, a területi integritás, a meg nem bántás, a belügyekbe való nem avatkozás, az egyenlőség és a kölcsönös előnyök elvének szellemében fejlődnek, és hangsúlyozta, hogy a baráti kapcsolatok és az együttműködés továbbfejlesztése megfelel a két nép óhajának és alapvető érdekeinek.

A két fél, újból hívet téve arról, hogy minden népet joga van bármilyen külső beavatkozás és fenyegetés nélkül megoldani saját kérdéseit, kijelentette, hogy támo-

Uruguay történetében példátlan bankrablás

történt pénteken Montevideóban. Nyolc férfi és három nő támadást intézett a Nemzeti Bank egyik fővárosi fiókja ellen. Először elrabolta otthonából a bankfiók három vezető tisztviselőjét, az épületben ártalmatlanná tett hat őrt, majd a túsokat kényszerítette a páncélszekrények kinyitására. A bankrablók körülbelül hatmillió dollár értékű készpénzt és 48 000 dollár készpénzt vittek magukkal. A rendőrség a legszelesebb körű nyomozást indította meg. A támadók állítólag ugyanahhoz a titkos szervezethez tartoznak, amely túsokként fogva tartja a július végén elrabolt Aloysio Dias Gomide brazil konzult és az augusztus elején elrabolt Claude Fly amerikai tanácsost.

Támadnak a dél-vietnami hazafiak

Az utóbbi 24 óra leforgása alatt a dél-vietnami hazafiak több támadást intéztek az amerikai-saigoni hadállások ellen a fővárostól 70 kilométerre északra, s ember- és hadianyag veszteséget okoztak az ellenségnek. A hazafiak meglepetésszerű támadást hajtottak végre egy amerikai csapatgyűlés ellen Thua Thien tartományban, Hue volt császári fővárostól 27 kilométerre északra. Az amerikai alakulat támogatására helikoptereket és neheztűzést vetettek be. Összeütközések voltak a Mekong-deltában, Ghaou Doc tartományban (170 kilométerre Saigontól délnyugatra) és An Xuyen tartományban (az Indokínai-félsziget déli csücske).

Kedvezően alakulnak a szovjet-olasz kapcsolatok

RÓMA (Agerpres).

A Szovjetunió és Olaszország egy véli, az európai helyzet javítására kell alapozni, hogy valamennyi európai állam tartsa tisztában az egymás közötti kapcsolatokat a függetlenség, a szuverenitás, a területi sérthetatlenség elvét — mutat rá az Andrej Gromiko szovjet külügyminiszter római látogatásának befejezésekor a lárt szovjet-olasz közlemény. A megbeszélések során a felek

kiemelték, hogy hozzá kell látni az összeurópai értekezlet alapos és aktív megszervezéséhez.

A felek kifejezték megegyezését a szovjet-olasz viszony kedvező alakulásával kapcsolatban, s kinyilvánították a kétoldalú politikai tanácskozások folytatására és elmélyítésére irányuló szándékukat. A megbeszélések során elhatározták a két ország gazdasági és műszaki-tudományos együttműködésének kiterjesztését is.

Vasárnap megválasztják Okinawa képviselőit a japán parlamentbe. A vasárnapi választás különleges jelentőségű: A helyi lakosság 28 év után most először választ képviselőket a japán parlamentbe, az először szavaznak a nők.

ASUNCION.

A paraguayi fővárosban pénteken közölték, hogy a helyi rendőrség körözti Josef Mengele háborús bűnöst. Az AP hírügynökség rámutat, hogy a letartóztatási parancsot azért adták ki, mert Németország SZK kormányra kérte Mengele kiadatását. Mengele, aki világhírű orvosi kísérletekért (mint orvosi borzalmak kísérletek) hajtott végre a koncentrációs táborok foglyain, 1945 óta Latin-Amerikában rejtőzik. Ertesülések szerint Mengele állítólag Paraguayban, az Új Németország nevű német kolónián él.

A hírügynökségek jelentik

NYUGAT-BERLIN.

A Reuter jelentése szerint brit katonai törvényszék ítélik Ekkehard Weil főt, aki merényletet követett el a Nyugat-Berlin brit övezetében lévő Szovjet Hősi Emlékmű szovjet őrségének egyik katonája ellen.

A vádlott halálra ítéltető az 1945. évi szövetségesekről rendelt alapján, amely halálbüntetést ír elő az egyszerű fegyvertartást is. A terrorista Ekkehard Weil, aki egy nyugat-berlini kórház alkalmozta volt, a rendőrség jól ismeri, mert soha sem titkolta szelősőbboldali nézeteit.

BOGOTA.

A kolumbiai hatóságok elhatározták, hogy megszüntetik a sürgősségi állapotot, amit 4 hónappal ezelőtt vezettek be, amikor Gustavo Rojas Pinilla volt diktátor hívei — Pinillának az elnökválasztásokon elszenvedett veresége után — azzal fenyegetőztek, hogy megakadályozzák az új elnök, Misael Pastrana Borrero beiktatását. Együttal ismét hatályba léptették a polgári szabadságjogokat.

KAIRÓ.

Befejeződött az Arab Szocialista Unió országos kongresszusának rendkívüli ülészaka. A kongresszus megvitatta Mohammed Fawzi honvédelmi miniszter és Mohamed Fayek ideiglenes külügyminiszter jelentését az ország politikai, illetve katonai helyzetéről. A munkálatok befejezése után több határozatot fogadtak el. A határozatok ismét leszögezik az EAK álláspontját a közel-keleti helyzetről, s kinyilvánítják Kairónak azt az óhaját, hogy továbbra is baráti kapcsolatokat tartson fenn a szocialista országokkal, az afrikai és ázsiai államokkal, a Földközi-tenger medencéjének országaival.

WASHINGTON.

Nixon elnök november 13-án megbeszélést folytatott Luis Echevarria mexikói elnökkel. A többi között megvitatták a mexikói mezőgazdasági termékekre vonatkozó amerikai korlátozó intézkedéseket. Szóba került a nyugati félteke

több időszaki problémája, valamint az Egyesült Államok és Mexikó kölcsönös kapcsolatainak alakulása.

HANOI.

Pénteken lelétek az USA légierőinek egyik sugárhajtású felderítő repülőgépét Vietnam DK déli övezetében, Ha Tinh tartomány legiterében.

SZÓFIA.

Szófiában folytatott megbeszélések eredményeként szombaton aláírták Bulgária NK Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Minisztériumának és Románia Szocialista Köztársaság Élelmiszeripari Minisztériumának 1971-re szóló gazdasági, műszaki és tudományos együttműködési megállapodását.

PEKING.

Cornel Butică, Románia külkereskedelmi minisztere befejezte kínai látogatását. A pekingi repülőtérre Li Csan helyettes külkereskedelmi miniszter és több más kínai hivatalos személy búcsúztatta. Ott volt Aurel Duma, Románia Szocialista Köztársaság pekingi nagykövete és a nagykövetség több tagja.

PHENJÁN.

A Koreai Munkapártnak a párt V. kongresszusán kijelölt új Központi Bizottsága első plenáris ülésén Kim Ir Szen elvtárs ismét a KB főtákará válsztotta meg — közli a Koreai Távírtai Ügynökség. Egyben közölték a Munkapárt Központi Bizottsága új Politikai Bizottságának és Titkárságának összetételét is.

A hírügynökség hangsúlyozza, hogy az V. kongresszus megerősítette a párt függetlenségi forradalmi irányvonalának és önvédelmi politikájának a helyességét és áttekintette a párt IV. kongresszusa óta elért nagy sikereket.

SZÓFIA.

Szófiában befejezte első ülését a könnyűipari problémákkal foglalkozó gazdasági és műszaki-tudományos együttműködési román-bolgár vegyes munkacsoport. Ezalakomból megállapodást írtak alá.